



## ***Inhaltsverzeichnis***

Einleitung .....	3
Bestandteile .....	4
Beschreibung des Mess-Systems .....	5
The Edge Laktat-Messelektroden .....	8
Die erste Verwendung des Mess-Systems .....	10
• Einstellen der Uhrzeit .....	10
• Ein- und Ausschalten des Pieptons .....	12
• Ändern der Maßeinheit .....	13
• Codierung des Messgerätes .....	14
• Funktionsüberprüfung .....	17
– mit Kontroll-Chip .....	17
– mit Kontroll-Lösung .....	19





<b>Eine Laktat-Messung durchführen .....</b>	<b>23</b>
• Blutstropfen entnehmen .....	23
• Messung durchführen .....	24
Speicheranruf .....	28
<b>Zeiteinstellung nach der ersten Verwendung .....</b>	<b>29</b>
<b>Pflege des Messgerätes .....</b>	<b>29</b>
• Vorkehrungen .....	31
• Lagerung .....	31
• Batteriewechsel .....	32
• Reinigung .....	33
<b>Fehlermeldungen und -behebung .....</b>	<b>34</b>
<b>Gerätegarantie .....</b>	<b>37</b>
<b>Spezifikationen .....</b>	<b>38</b>
<b>Verwendete Symbole .....</b>	<b>39</b>
<b>Vertrieb und Service .....</b>	<b>40</b>





## **Einleitung**

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des THE EDGE Laktat-Mess-Systems.

Alle Informationen, die Sie zur Nutzung des THE EDGE Laktat-Mess-Systems benötigen, finden Sie in dieser Gebrauchsanleitung. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das System in Betrieb nehmen.

Das THE EDGE Laktat-Mess-System ermöglicht über eine einfache und sichere Methode die Bestimmung der Laktatkonzentration in kapillarem Vollblut. Dieses tragbare Mess-System dient nur zur äußerlichen Anwendung (In Vitro).

Das THE EDGE Laktat-Mess-System wurde zur Eigenanwendung und zum professionellen Gebrauch entwickelt.



**THE EDGE** Einleitung





## **Bestandteile**

Die THE EDGE-Box enthält folgende Bestandteile:

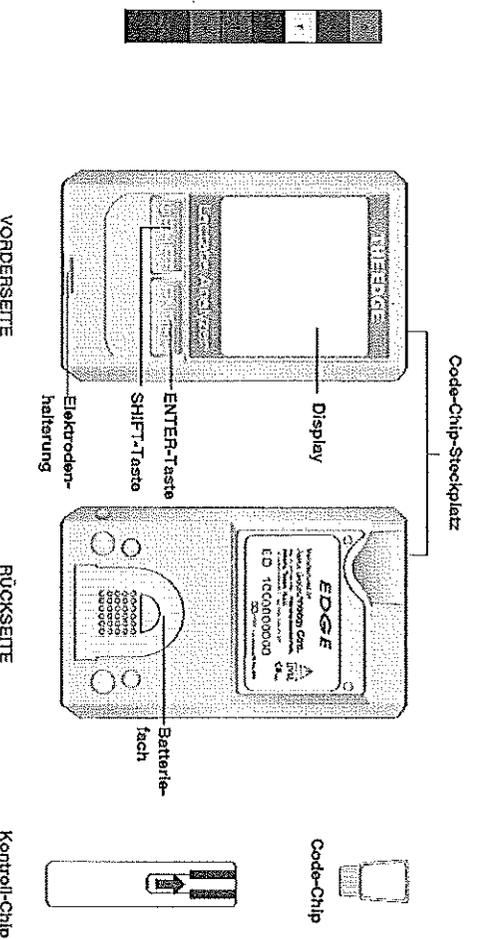
- THE EDGE Laktat-Messgerät
- THE EDGE Laktat-Messelektroden
- Lanzettengerät
- Kontroll-Chip
- Gebrauchsanleitung
- Etui
- 3V Lithium-Batterie
- Lanzetten
- Code-Chip
- Tagebuch

THE EDGE Bestandteile

Zusätzlich besteht auch die Möglichkeit die Funktion des The Edge-Systems mit Hilfe einer Kontroll-Lösung (Seite 18) zu überprüfen. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf Ihren Händler.



## Beschreibung des Mess-Systems



VORDERSEITE

RÜCKSEITE

Kontroll-Chip

EDGE  
Beschreibung des Mess-Systems



gebrauchsanleitung geräte deureen\_21-05-2007\_gelice06\_p.docx.pdf 23.05.2007 09:46:13



## THEMATIC

Beschreibung des Mess-Systems

**Display**  
Anzeige der Testergebnisse und anderer Mitteilungen.

### **ENTER-Taste und SHIFT-Taste**

Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes und um sämtliche Funktionen einzustellen.

### **Elektrodenhalterung**

Einfügungsort für die Messelektroden, befindet sich an der Unterseite des Gerätes auf der Vorderseite.

### **Batteriefach**

Befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Gibt die Energie für das Gerät mit Hilfe einer 3 V Lithium-Batterie.

### **Kontroll-Chip**

Wird verwendet, um sicher zu stellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.





gebrauchsanleitung geräte deutsche\_21-05-2007\_gelbcode.pdf 23.05.2007 09:47:10



**Code-Chip-Steckplatz**  
Einfügungsort für die Code-Chip. Befindet sich oben auf der Rückseite des Gerätes.

**Code-Chip**

Kodiert das Gerät mit den Messelektroden, wenn diese den selben Code besitzen. Setzen Sie die Code-Chip so ein, dass die Code-Nummer nach oben zeigt. In jeder Messelektrodenverpackung befindet sich ein neuer Code-Chip.



**THE EDGE** Beschreibung des Mess-Systems





## ***THE EDGE Laktat-Messelektrode***

### **Kontakte**

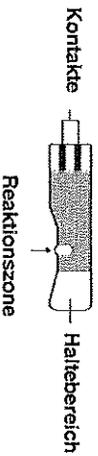
Sichern die Position und die Lage der Messelektrode.

### **Haltebereich**

Diese Fläche dient zum Halten der Messelektrode wenn diese in das Gerät eingeführt wird.

### **Reaktionszone**

Hier wird der Blutstropfen oder die Kontroll-Lösung angesaugt.





**⚠ WICHTIG:**

The Edge Laktat-Messelektroden bekommen Sie in einer feuchtigkeitsun-  
durchlässigen und lichtgeschützten Dose .

Die Messelektroden sind feuchtigkeits- und lichtempfindlich, deshalb ist es  
wichtig, dass die Dose versiegelt ist. Schließen Sie die Dose nach Entneh-  
men der Messelektroden und lassen Sie keine Messelektroden außerhalb  
der Dose liegen. Wenn Sie eine Messung durchführen, stecken Sie die  
Messelektroden mit den Kontakten zuerst in das Messgerät. Wenn danach  
das Blutropfen-Symbol  auf dem Display des Messgerätes aufblinkt,  
können Sie die Blutprobe auftragen. Für mehr Informationen lesen Sie bitte  
den Beipackzettel der Messelektroden .



**THE EDGE** THE EDGE Laktat-Messelektroden





## **Die erste Verwendung des Mess-Systems**

### **Einstellen der Uhrzeit**



**Schritt 1:** Betätigen Sie eine Taste um das Gerät einzuschalten

**Schritt 2:** Das Uhren-Symbol „“ erscheint auf dem Display. Drücken Sie die ENTER-Taste um Datum und Zeit in der Reihenfolge Jahr-Monat-Tag und Stunde-Minute einzustellen.

**Schritt 3:** Die Einstellung Jahr erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis das richtige Jahr angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um das Jahr schneller einzustellen. Es ist eine Einstellung von 2005 bis 2099 möglich.

**Schritt 4:** Die Einstellung Monat erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis der richtige Monat angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um den Monat schneller einzustellen.





**Schritt 5:**

Die Einstellung Tag erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis der richtige Tag angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um den Tag schneller einzustellen.

**Schritt 6:**

Die Einstellung Stunde erscheint auf dem Display. Das Messgerät arbeitet mit der AM/PM-Zeiteinstellung. Jede Stunde wird mit AM (vormittags) oder PM (nachmittags) angezeigt. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis die richtige Stunde angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um die Stunde schneller einzustellen.

**Schritt 7:**

Die Einstellung Minute erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis die richtige Minute angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um die Minuten schneller einzustellen.

**Schritt 8:**

Drücken Sie die ENTER-Taste und die SHIFT-Taste gleichzeitig, um die Datum- und Zeiteinstellung abzuschließen und in den Mess-Modus zurück zu gelangen.





### Ein- und Ausschalten des Pieptons

- Schritt 1:** Betätigen Sie eine Taste um das Gerät einzuschalten
- Schritt 2:** Auf dem Display erscheint eine vierstellige Codenummer; die Maßeinheit, Datum und Zeit und ein Messelektroden-Symbol.
- Schritt 3:** Drücken Sie die ENTER-Taste und die SHIF-Taste gleichzeitig.
- Schritt 4:** Das Kopf-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIF-Taste um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 5:** Das Kabel-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIF-Taste um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 6:** Das Lautsprecher-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIF-Taste um den Piep-Ton AN oder AUS zu schalten. Der Lautsprecher mit der Welle bedeutet AN, ohne die Wellen bedeutet es AUS.
- Schritt 8:** Drücken Sie die ENTER-Taste und die SHIF-Taste gleichzeitig um die Piep-Ton-Einstellung abzuschließen und in den Mess-Modus zurück zu gelangen.



**THE EDGE** Die erste Verwendung des Mess-Systems

100





### Ändern der Maßeinheit

- Schritt 1:** Betätigen Sie eine Taste um das Gerät einzuschalten
- Schritt 2:** Auf dem Display erscheint eine vierstellige Code-Nummer, die Maßeinheit, Datum und Zeit und ein Messelektroden-Symbol.
- Schritt 3:** Drücken Sie die ENTER-Taste und die SHIFT-Taste gleichzeitig.
- Schritt 4:** Das Kopf-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIFT-Taste um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 5:** Das Kabel-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIFT-Taste um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 6:** Das Lautsprecher-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die ENTER-Taste um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 7:** Das Uhr-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIFT-Taste um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 8:** Die Einstellung Maßeinheit erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste um zwischen mg/dL oder mmol/L oder umgekehrt zu wechseln. Drücken Sie die ENTER-Taste um die Maßeinheit-Einstellung abzuschließen und in den Mess-Modus zurück zu gelangen.



**THE EDGE**

Die erste Verwendung des Mess-Systems





### Codierung des Messgerätes



**THE EDGE** Die erste Verwendung des Mess-Systems

**WICHTIG:**  
Nach dem Einstellen von Datum und Zeit wird jedes Mal, wenn das Gerät eingeschaltet wird, der momentane CODE auf dem Display angezeigt. Stellen Sie vor Verwendung des Messgerätes sicher, dass der auf dem Display angezeigte CODE mit dem CODE auf der Messelektroden-Dose übereinstimmt. Der CODE muss nur einmal bei einer neuen Messelektroden-Dose eingestellt werden, er bleibt dann gespeichert bis ein neuer CODE eingegeben wird. Wenn der auf dem Display angezeigte CODE nicht mit dem CODE auf der Messelektroden-Dose übereinstimmt, werden Sie ein falsches Messergebnis erhalten.





Um das Messgerät zu codieren, folgen Sie folgenden Schritten:

**Schritt 1:** Entnehmen Sie den Code-Chip aus der Messelektroden-Verpackung.

**⚠ NOTIZ:**

In jeder neuen Messelektroden-Verpackung befindet sich ein neuer Code-Chip. Der Code-Chip ist ausschließlich für diese Messelektroden-Verpackung zu verwenden. Die Code-Nummer auf dem Code-Chip und die Code-Nummer auf der Messelektroden-Verpackung müssen übereinstimmen.

**Schritt 2:** Stellen Sie sicher, dass die Code-Nummer auf dem Code-Chip und die Code-Nummer auf der Messelektroden-Dose übereinstimmen.

**Schritt 3:** Stecken Sie den Code-Chip mit der Code-Nummer nach oben zeigend in den Code-Chip-Steckplatz auf der Rückseite des Gerätes.

**Schritt 4:** Betätigen Sie eine Taste um das Gerät einzuschalten.





### Schritt 5:

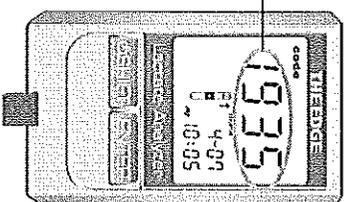
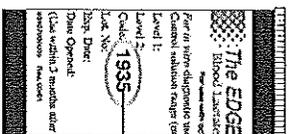
Eine vierstellige Code-Nummer erscheint auf dem Display. Vergleichen Sie die Code-Nummer auf dem Display mit der Code-Nummer auf der Messelektroden-Dose und auf dem Code-Chip. Die vierstellige Code-Nummer auf dem Code-Chip, dem Display und der Messelektroden-Dose muss übereinstimmen.

#### NOTIZ:

Immer wenn eine neue Messelektroden-Dose geöffnet wird, muss eine Codierung vorgenommen werden.



Die vierstellige Code-Nummer auf dem Code-Chip, dem Display und der Messelektroden-Dose muss übereinstimmen.



**THE EDGE** Die erste Verwendung des Mess-Systems

23





### Funktionsüberprüfung

Es gibt zwei Möglichkeiten, um die Funktion Ihres THE EDGE Laktat-Messgerätes zu überprüfen. Diese Überprüfungen sind einfach und sehr wichtig, um richtige Messergebnisse zu erhalten.

1. Der Kontroll-Chip bestätigt, dass das Gerät richtig arbeitet.
2. Die Kontroll-Lösung bestätigt, dass das Gerät und die Messelektroden richtig zusammenarbeiten.

#### **Überprüfung mit dem Kontroll-Chip**

Es wird empfohlen das Gerät mit Hilfe dieser Methode zu überprüfen, wenn das Messgerät neu ist oder die Funktion des Messgerätes bestätigt werden muss.

Führen Sie folgende Schritte durch:

- Schritt 1:** Stecken Sie den Kontroll-Chip in die Elektrodenhalterung (wenn das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist), das Messgerät führt nun einen Selbsttest durch.

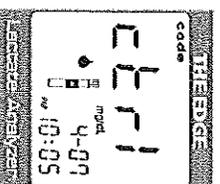
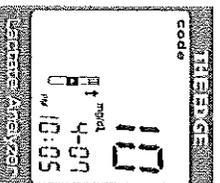


**THE EDGE** Die erste Verwendung des Mess-Systems





- Schritt 2:** Auf dem Display erscheint „OK“ wenn der Test beendet wurde. Entnehmen Sie den Kontroll-Chip aus der Elektrodenhalterung.
- Schritt 3:** Drücken Sie die ENTER-Taste um die Überprüfung zu beenden.



**THE EDGE** Die erste Verwendung des Mess-Systems

**NOTIZ:**

Wenn im Display „nt OK“ erscheint, wiederholen Sie bitte die Überprüfung.  
Wenn „nt OK“ weiterhin erscheint, kontaktieren Sie Ihren Händler.





### Überprüfung mit der Kontroll-Lösung

Bitte fordern Sie bei Ihrem Händler die The Edge Laktat-Kontroll-Lösung an.

Der Zweck dieser Methode ist es zu überprüfen ob das Messgerät richtige Laktatwerte misst. Eine Überprüfung mit der Kontroll-Lösung welche akzeptable Messwerte ausgibt, stellt sicher, dass Ihr Messgerät und die Messelektroden richtig funktionieren.

*Sie sollten diese Überprüfung durchführen:*

- wenn Zweifel bestehen das Gerät und die Messelektroden nicht richtig arbeiten.
- wenn das Messgerät runtergefallen ist, bei einer Temperatur von weniger als  $\frac{30\text{[}^{\circ}\text{C]}}{86\text{[}^{\circ}\text{F]}}$  -10 °C (14 °F) oder über 55 °C (131 °F) und bei einer Luftfeuchtigkeit höher als 95 % gelagert worden ist.
- wenn die Messelektroden-Dose aufgelassen wurde oder bei Temperaturen von weniger als  $\frac{4\text{[}^{\circ}\text{C]}}{39\text{[}^{\circ}\text{F]}}$  4 °C (39,2 °F) oder über 30 °C (86 °F) abgestellt wurde und bei einer Luftfeuchtigkeit höher als 85 % gelagert worden ist.
- wenn die Messergebnisse ungewöhnlich hoch oder niedrig sind.





## THE EDGE Die erste Verwendung des Mess-Systems

**⚠ WICHTIG:**

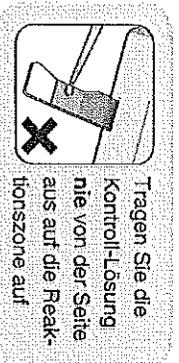
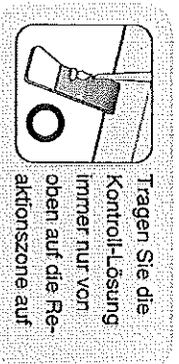
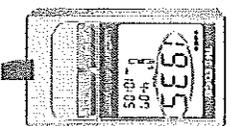
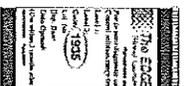
- Akzeptable Werte mit der Kontroll-Lösung sind auf der Messelektroden-Dose aufgeführt.
- Verwenden Sie ausschließlich die The Edge Laktat-Kontroll-Lösung und die The Edge Laktat-Messelektroden.
- Überprüfen Sie immer das Haltbarkeitsdatum der Lösung und der Elektroden . Nicht nach Ablauf verwenden.
- Wenn eine Überprüfung mit der Kontroll-Lösung falsche Messwerte ergibt, dann verwenden Sie das Messgerät nicht für Messungen. Wiederholen Sie die Überprüfung mit der Kontroll-Lösung. Wenn diese Überprüfung wiederum falsche Werte ergibt, dann kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
- Bitte berühren Sie nicht die Reaktionszone mit der Kontroll-Lösung.
- Bringen Sie keinen zweiten Tropfen Kontroll-Lösung auf die Elektroden.
- Schmieren Sie keine Kontroll-Lösung über die Reaktionszone.
- Bitte lesen Sie die Packungsbeilage der Kontroll-Lösung für nähere Informationen.





Führen Sie zur Überprüfung mit der Kontroll-Lösung folgende Schritte durch:

- Schritt 1:** Führen Sie zuerst eine Überprüfung mit dem Kontroll-Chip durch (☐) Siehe Seite 17) und stellen Sie sicher, dass die Code-Nummer auf dem Display mit der auf der Messelktroden-Dose übereinstimmt.
- Schritt 2:** Auf dem Display erscheint „ctrl“, stecken Sie nun eine Messelktrode ein.
- Schritt 3:** Das Blutropfen-Symbol „☉“ blinkt auf, das Gerät ist bereit.



**THE EDGE** Die erste Verwendung des Mess-Systems





**Schritt 4:** Tragen Sie einen Tropfen Kontroll-I-Lösung auf die gelbe Reaktionszone oben in der Mitte der Messelektrode auf.

**Schritt 5:** Es erscheinen Linien „- - -“ auf dem Display, die stufenweise als Countdown blinken.

**Schritt 6:** Wenn die Linien verschwinden (nach ca. 45 Sekunden), wird das Messergebnis angezeigt. Vergleichen Sie den Messwert mit den Werten auf der Messelektroden-Dose. Entnehmen Sie die Elektrode.

**Schritt 7:** Entsorgen Sie die Messelektrode ordnungsgemäß.

**Schritt 8:** Das Display ist nun im Mess-Modus.

Die Messergebnisse mit der Kontroll-Lösung werden **NICHT** gespeichert.



## THE EDGE

Die erste Verwendung des Mess-Systems

### NOTIZ:

Wenn das Messergebnis nicht mit den auf der Messelektroden-Dose aufgeführten Werten übereinstimmt, wiederholen Sie die Überprüfung mit der Kontroll-Lösung. Wenn diese Überprüfung wiederum falsche Werte ergibt, dann kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.





## ***Eine Laktat-Messung durchführen***

### ***Einen Blutstropfen entnehmen***

#### **⚠ WICHTIG:**

Wenn Sie eine Laktat-Messung durchführen wollen, verwenden Sie stets eine neue sterile Lanzette. Wenn Alkohol verwendet wurde, um die Finger zu reinigen, stellen Sie sicher, dass diese trocken sind, bevor eine Blutentnahme durchgeführt wird.

- Schritt 1:** Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Seife und warmen Wasser und trocknen Sie sie ordentlich ab. Warmes Wasser stimuliert den Blutfluss im Finger und macht es einfacher eine Blutprobe zu entnehmen.
- Schritt 2:** Lassen Sie Ihren Arm seitlich für 10 bis 15 Sekunden locker hängen und massieren ihn abwärts über das Handgelenk und die Finger. Dies stimuliert noch mehr den Blutfluss im Finger.
- Schritt 3:** Halten Sie das Lanzettengerät oder die Lanzette seitlich an den Finger um die Blutprobe zu entnehmen. Befolgen Sie die Anleitung des Herstellers des Lanzettengerätes oder der Lanzette.



**THE EDGE** Eine Laktat-Messung durchführen





## THE EDGE

Eine Laktat-Messung durchführen

**TIP:** Um Schmerzen zu vermeiden entnehmen Sie die Blutprobe seitlich an der Fingerspitze. Um Schwielen zu vermeiden nehmen Sie bei der nächsten Blutentnahme die andere Seite des Fingers.

### Eine Laktat-Messung durchführen

**WICHTIG:** Verwenden Sie ausschließlich The Edge Laktat-Messelektroden mit dem The Edge Laktat-Messgerät.

**Schritt 1:** Folgen Sie den Anweisungen auf  Seite 15 „Codieren des Messgerätes“

**NOTIZ:** Wenn das Display „Code ----“ anzeigt oder die Code-Nummer auf dem Display nicht mit der auf der Messelektroden-Dose übereinstimmt, lesen Sie  Seite 15 „Codieren des Messgerätes“



**Schritt 2:** Das Gerät führt selbstständig eine Umgebungstemperatur-Messung durch, auf dem Display erscheint das Thermometer-Symbol „“



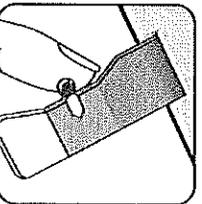


Wenn die Temperatur  zwischen 10 und 40 °C (50 °F – 104 °F) liegt, erscheint auf dem Display das Blutstropfen-Symbol „“. Das Gerät ist nun bereit.

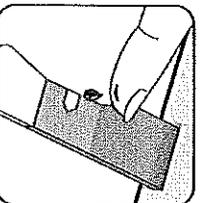
**⚠ NOTIZ:** Wenn das Gerät sich außerhalb der Arbeitstemperatur befindet, muss es in einen Raum mit einer Temperatur  zwischen 10 und 40 °C (50 °F – 104 °F) gestellt werden. Eine Messung außerhalb der Arbeitstemperatur führt zu falschen Messergebnissen.

**Schritt 3:**

Tragen Sie einen Tropfen Blut entweder so auf, dass er seitlich angesaugt wird oder von oben auf die gelbe Reaktionszone auf der Oberseite der Messelektrode fällt.



**oder**



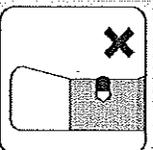
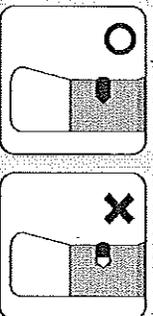


## THE EDGE

Eine Laktat-Messung durchführen

### NOTIZ:

- Berühren Sie nicht die Reaktionszone der Messelektrode.
- Schmieren Sie kein Blut auf die Kontakte.
- Fügen Sie keinen zweiten Blutstropfen hinzu, das kann zu falschen Ergebnissen führen.
- Führen Sie keine Messung durch, wenn die Reaktionszone nicht vollständig mit Blut gefüllt ist, das kann zu falschen Ergebnissen führen.



**Schritt 4:** Es erscheinen Linien „- - -“ auf dem Display, die stufenweise als Countdown blinken.

**Schritt 5:** Wenn die Linien verschwinden (nach ca. 45 Sekunden), wird das Messergebnis angezeigt.

- Die Messergebnisse werden automatisch gespeichert.
- Tragen Sie das Messergebnis in Ihr Tagebuch ein.





**Schritt 6:** Entnehmen Sie die benutzte Messelektrode. Auf dem Display wird die Code-Nummer angezeigt und ein blinkender Pfeil neben dem Elektroden-Symbol zeigt an, dass das Gerät bereit ist für den nächste Messung.

**Schritt 7:** Wenn Sie weitere Messungen durchführen wollen, wiederholen Sie Schritt 1 bis 5.

**NOTIZ:**

Wenn eine Messung außerhalb der Arbeitstemperatur der Messelektroden vorliegt, blinkt das Thermometer-Symbol „“ auf.

**WICHTIG:**

Verwenden Sie Messelektroden und Lanzetten stets nur einmal. Benutzte Messelektroden und Lanzetten sollten als biologischer Abfall sorgfältig entsorgt werden.



**THE EDGE** Eine Laktat-Messung durchführen





## **Speicheranruf**

Das The Edge Messgerät speichert automatisch 300 Messergebnisse mit Datum und Uhrzeit. Wenn mehr als 300 Messungen durchgeführt wurden, wird das älteste Ergebnis gelöscht, damit für das neue Messergebnis Speicherplatz vorhanden ist. Wenn die Messergebnisse aufgerufen werden, wird das neueste Ergebnis immer als erstes angezeigt.

**Wie man Messergebnisse aus dem Speicher aufruft:**

**Schritt 1:** Drücken Sie eine Taste, um das Gerät einzuschalten und drücken Sie die SHIFT- und die ENTER-Taste gleichzeitig.

**Schritt 2:** Das Kopfsymbol „“ blinkt auf dem Display. Drücken Sie die ENTER-Taste, um das letzte Messergebnis anzeigen zu lassen. Weiterhin drücken Sie nun die SHIFT-Taste, um sich die vorherigen Messergebnisse anzeigen zu lassen.

**Schritt 2:** Drücken Sie die SHIFT- und die ENTER-Taste gleichzeitig, um den Speicheranruf zu beenden.



THE EDGE Speicheranruf



## **Zeiteinstellung nach der ersten Verwendung**

- Schritt 1:** Betätigen Sie eine Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Schritt 2:** Auf dem Display erscheint eine vierstellige Codenummer, die Maßeinheit, Datum und Zeit und ein Messelktroden-Symbol.
- Schritt 3:** Drücken Sie die ENTER-Taste und die SHIFT-Taste gleichzeitig.
- Schritt 4:** Das Kopf-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIFT-Taste, um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 5:** Das Kabel-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SHIFT-Taste, um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 6:** Das Lautsprecher-Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die ENTER-Taste, um diese Funktion zu überspringen.
- Schritt 7:** Das Uhren-Symbol „“ erscheint auf dem Display. Drücken Sie die ENTER-Taste, um Datum und Zeit in der Reihenfolge Jahr-Monat-Tag und Stunde-Minute einzustellen.
- Schritt 8:** Die Einstellung Jahr erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis das richtige Jahr angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um das Jahr schneller einzustellen. Es ist eine Einstellung von 2005 bis 2099 möglich.



## THE EDGE 28 Zeiteinstellung nach der ersten Verwendung

- Schritt 9:** Die Einstellung Monat erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis der richtige Monat angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um den Monat schneller einzustellen.
- Schritt 10:** Die Einstellung Tag erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis der richtige Tag angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um den Tag schneller einzustellen.
- Schritt 11:** Die Einstellung Stunde erscheint auf dem Display. Das Messgerät arbeitet mit der AM/PM-Zeiteinstellung. Jede Stunde wird mit AM (vormittags) oder PM (nachmittags) angezeigt. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis die richtige Stunde angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um die Stunde schneller einzustellen.
- Schritt 12:** Die Einstellung Minute erscheint auf dem Display. Drücken Sie die SHIFT-Taste so oft, bis die richtige Minute angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der ENTER-Taste. Drücken und halten Sie die SHIFT-Taste gedrückt, um die Minuten schneller einzustellen.
- Schritt 13:** Drücken Sie die ENTER-Taste und die SHIFT-Taste gleichzeitig, um die Datum- und Zeiteinstellung abzuschließen und in den Mess-Modus zurück zu gelangen.





## ***Pflege des Messgerätes***

Die Pflege des Messgerätes ist einfach. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen:

### ***Vorkkehrungen***

- Bauen Sie Ihr Messgerät nicht auseinander. Sollten Sie irgendwelche Fragen zum System haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Behandeln Sie Ihr Messgerät mit Umsicht. Vermeiden Sie das Gerät zu werfen, zu schütteln oder herunter fallen zu lassen. Dies kann zu Beschädigungen der Bauteile führen.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes nur mit einem weichen, ganz leicht mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Reinigungsmittel.
- Waschen Sie keinesfalls das Gerät und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit eindringen kann.
- Schützen Sie die Codekarte vor Kontakt mit Flüssigkeiten – dies kann zu Datenverlusten führen.

### ***Lagerung***

- Bewahren Sie das Messgerät bei einer Temperatur von  $\pm 10^{\circ}\text{C}$  bis  $40^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F}$  bis  $104^{\circ}\text{F}$ ) auf.



**THE EDGE** Pflege des Messgerätes





- Behandeln Sie Ihr Messgerät mit Vorsicht und schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht und extrem hohen oder tiefen Temperaturen.
- Setzen Sie das Gerät und die Messelektroden nicht hoher Luftfeuchtigkeit aus, wie sie z.B. in Badezimmern oder Küchen herrscht.
- Schützen Sie Ihr Messgerät vor Staub.

#### Batteriewechsel

Das Messgerät arbeitet mit einer 3 Volt Lithium Knopfzellenbatterie. Mit dieser Batterie können Sie über 1000 Messungen durchführen, aber das variiert je nach Gebrauch. Wenn das Batteriesymbol „“ im Display angezeigt wird, sollten Sie die Batterie schnellstmöglich durch eine neue ersetzen.



#### **NOTIZ:**

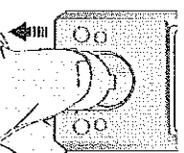
Um die Batterielebensdauer zu verlängern, schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn es länger als eine Minute nicht verwendet wurde. Alle Messergebnisse werden gespeichert, auch wenn sich das Gerät abschaltet. Entfernen Sie die Batterie, wenn das Messgerät für eine längere Zeit nicht verwendet wird.





### Wie man die Batterie wechselt:

- Schritt 1:** Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Messgerätes.
- Schritt 2:** Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie eine neue Batterie ein.



- Schritt 3:** Schließen Sie das Batteriefach.

**⚠ WICHTIG:** Nach einem Batteriewechsel müssen Sie eine neue Datums- und Zeiteinstellung vornehmen. Bitte lesen Sie dazu [II] Seite 29 „Zeiteinstellung nach der ersten Verwendung“.

### Reinigung

Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes nur mit einem weichen, ganz leicht mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie kein Alkohol oder Reinigungsmittel.

**⚠ NOTIZ:** Waschen Sie keinesfalls das Gerät oder halten Sie es unter fließendem Wasser und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit eindringen kann. Verwenden Sie niemals Glas- oder Haushaltsreiniger.

## ***Fehlermeldungen und -behebung***

Wenn Probleme bei Messungen oder mit dem The Edge Messgerät entstehen, werden folgende Fehlermeldungen auf dem Display angezeigt.  
Falls Sie das Problem nicht selbst beheben können oder weitere Fragen haben, dann kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

<b>Anzeige</b>	<b>Ursache</b>	<b>Problemlösung</b>
<b>„code—“</b>	Das Messgerät wurde nicht mit dem Code-Chip codiert.	Führen Sie eine „Codierung des Messgerätes“ durch, wie ab Seite 14 beschrieben.
<b>„code—“</b>	Der Code-Chip ist kaputt.	Entnehmen Sie einen neuen Code-Chip aus einer neuen Mess-elektroden-Verpackung. Führen Sie eine „Codierung des Messgerätes“ durch, wie ab Seite 14 beschrieben.
	Die Batterie des Messgerätes ist leer.	Setzen Sie eine neue Batterie ein.





### Anzeige

### Ursache

### Problemlösung



Die Temperatur des Messgerätes ist niedriger als die vorgeschriebene Arbeitstemperatur von 10 °C (50 °F).

Stellen Sie das Messgerät in einen Raum mit der vorgeschriebenen Arbeitstemperatur von 10 °C (50 °F) bis 40 °C (104 °F).



Die Temperatur des Messgerätes ist höher als die vorgeschriebene Arbeitstemperatur von 40 °C (104 °F).

Stellen Sie das Messgerät in einen Raum mit der vorgeschriebenen Arbeitstemperatur von 10 °C (50 °F) bis 40 °C (104 °F).

„nt OK“

Das Kontroll-Chip-Ergebnis kann nicht angezeigt werden, weil Sie entweder eine falsche oder kaputte Messelektrode eingesetzt haben.

Wiederholen Sie die Messung mit einer neuen Messelektrode. Falls diese Anzeige wieder erscheint, kontaktieren Sie Ihren Händler.

„LO“

Das Laktat-Messergebnis ist niedriger als 6 mg/dL (0,7 mmol/L).

Wiederholen Sie die Messung. Wenn diese Anzeige erneut erscheint, wenden Sie sich an Ihren behandelnden Arzt.





### Anzeige

### Ursache

### Problembehebung

„HI“ Das Laktat-Messergebnis ist höher als 200 mg/dL (22,2 mmol/L).

Wiederholen Sie die Messung. Wenn diese Anzeige erneut erscheint, wenden Sie sich an Ihren behandelnden Arzt.

„Err“ Ihr Messgerät ist defekt.

Kontaktieren Sie Ihren Händler

Wenn Sie die aufgeführten Fehler nicht beheben können, nachdem Sie die Problembehebung durchgeführt haben, kontaktieren Sie Ihren Händler oder Ihren behandelnden Arzt.





gedruckteausleitung\_gerät\_deutsch\_21-05-2007\_gelica37\_pfsde.pdf 23.05.2007 10:24:13



## **Gerätegarantie**

Dem Käufer des The Edge-Messgerätes wird für einen Zeitraum von drei Jahren ab dem Datum des Verkaufs garantiert, dass das Gerät frei von Material- oder Herstellungsfehlern ist.

Sollten bei dem Gerät innerhalb dieser 3-Jahres-Periode Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden, wird das Gerät ersetzt oder repariert, ohne dass Kosten für den Käufer entstehen.

Diese Garantie umfasst nicht die Batterie sowie Geräte, die verändert, beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Der Verreiber ist nicht für indirekte Schäden oder Folgekosten verantwortlich. **ES WERDEN KEINE ANDEREN GARANTIEEN ÜBERNOMMEN.**

Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten lokalen Vertreter oder Service, wenn Sie irgendwelche Fragen hinsichtlich der Garantie haben.



**THE EDGE** Gerätegarantie

25



## Spezifikationen

Messgerät:	THE EDGE Laktat-Messgerät
Messelektroden:	THE EDGE Laktat-Messelektroden
Messbereich:	6 – 200 mg/dL (0,7 – 22,2 mmol/L)
Probentart:	Vollblut
Probenvolumen:	ungerfähr 3µL
Messdauer:	45 Sekunden
Hämatokritbereich:	35 – 50 %
Speicher:	300 Messergebnisse mit Datum und Zeit
Arbeitstemperatur:	10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F)
Relative Feuchtigkeit:	< 85 % (Lagerung, Messung, Transport)
Lager- u. Transportbedingungen:	-10 °C bis 55 °C (14 °F bis 131 °F) bei Messgerät 4 °C bis 30 °C (39,2 °F bis 86 °F) bei Messelektroden
Energieversorgung:	3V Lithium Batterie (CR2032)
Größe:	90 mm (Höhe) x 55 mm (Breite) x 20 mm (Tiefe)
Gewicht:	63 g
Elektronagnetische Kompatibilität:	Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EMC Richtlinie EN 60601-1-2.
Klassifikation IEC/EN 60601-1-1:	IPX0, nicht ausgewertet als AP/APG- Ausrüstung, ununterbrochen in Betrieb.





## **Verwendete Symbole**

-  Haltbarkeitsdatum
-  Chargenbezeichnung
-  Temperaturbegrenzungen
-  Lesehinweise
-  In-Vitro Diagnostikum
-  Wichtige Informationen
-  Produktnummer
-  Keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen
-  Zum Einmalgebrauch
-  Hersteller
-  Europäischer Bevollmächtigter



## ***Vertrieb und Service***

### ***Materialien:***

TE1000 The Edge Laktat-Messgerät  
TE1025 The Edge Laktat-Messelektroden 25er  
TE0001 The Edge Laktat-Kontroll-Lösung

### ***Vertrieb und Service in Deutschland:***

#### **PHARMADOC**

Pharmadoc Ltd.  
Kontaktbüro Deutschland:  
Postfach 108180 · 23530 Lübeck  
Tel.: (+49)(0) 1 80-5 007 3 82 (12 Cent/Min.)  
Fax: (+49)(0) 1 80-5 007 3 83 (12 Cent/Min.)  
E-mail: [mail@pharmadoc.info](mailto:mail@pharmadoc.info)  
Website: [www.pharmadoc.info](http://www.pharmadoc.info)

#### **EC|REP**

IMCARMED GmbH  
Sommerberger Str. 1  
07318 Saalfeld  
Tel.: (+49)(0) 3 88 21-62 00  
Fax: (+49)(0) 3 88 21-6 20 62  
E-mail: [info@imcarmed.de](mailto:info@imcarmed.de)  
Website: [www.imcarmed.de](http://www.imcarmed.de)

**APEX BIOTECHNOLOGY CORP**  
107, U.S. 1010 Pl. V, Amherst Science Park  
Amherst, New York, R.10 D.